

Normas de transcripción de diálogos

DIALOGO

EL DIALOGO CONSTITUYE UN INTERCAMBIO DE MENSAJES ENTRE DOS O MÁS PERSONAS, LLAMADAS INTERLOCUTORES, QUE SE ALTERNAN EL USO DE LA PALABRA

1. TEATRO, ENTREVISTAS, GUIONES DE CINE...

Vicente: ¿Tú por aquí? (enfadado)

nombre

transcripción exacta de lo que se dice

acotaciones:

indicaciones sobre el contexto, las acciones que realizan los interlocutores o su actitud. Se escriben entre paréntesis

Mario: Pasé un momento a saludarte. Ya me iba (timido)

2. DIALOGO EN LA NARRACION

2.1. Estilo directo

- No seas loca - dijo su hermana

Las palabras de los interlocutores van introducidas por una raya

El narrador introduce las palabras de los interlocutores

los interlocutores sirven para dar los verbos de acción

Juan levantó la cabeza y dijo con rabia:

-Pero yo no lo quiero pedir perdón.

-Pues tienes que hacerlo -le contestó el profesor.

Las palabras de los interlocutores van después de dos puntos o punto y aparte

La raya también se utiliza para separar las palabras del personaje de las del narrador

Su hermana le miró a la cara.

-No llores. ¿Es que has vuelto a reñir con papá? -preguntó Tali.

-No -dijo entre hipos -. Sólo lo del otro día.

-¿Entonces? Háblale tú. Seguro que ya no está enfadado.

2.2 Estilo indirecto

La voz del narrador explica el diálogo que han mantenido unos interlocutores sin transcribir exactamente sus palabras.

Estilo directo

Juan: Vendré mañana

Estilo indirecto

Juan dice que vendrá mañana

Luis: Eva, tú tienes unos ojos muy bonitos

Luis comenta que Eva tiene unos ojos muy bonitos

Cambio de persona gramatical

Carlos: Ahora salgo

Carlos dijo que entonces salía

A veces cambio de tiempo verbal o de adverbios temporales

Rauli: Nunca había estado aquí

Rauli afirmó que nunca había estado allí

Cambio de indicación de lugares